



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1998/L.81/Rev.1
20 April 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят четвертая сессия

Пункт 10 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ
И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Австралия*, Австрия, Бельгия*, Болгария*, Венгрия*, Германия, Греция*, Дания, Ирландия, Исландия*, Испания*, Италия, Канада, Кипр*, Латвия*, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург, Нидерланды*, Новая Зеландия*, Норвегия*, Польша, Португалия*, Румыния*, Сан-Марино*, Словакия*, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария*, Швеция* и Эстония*:
проект резолюции

1998/... Положение в области прав человека в Мьянме

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как указано в Уставе Организации Объединенных Наций и закреплено во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других применимых договорах о правах человека,

сознавая, что, согласно Всеобщей декларации прав человека, воля народа должна быть основой власти правительства,

учитывая, что Мьянма является участником Конвенции о правах ребенка и Женевских конвенций 1949 года о защите жертв войны,

ссылаясь на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека по этому вопросу и на самую последнюю резолюцию Ассамблеи 52/137 от 12 декабря 1997 года и резолюцию Комиссии 1997/64 от 16 апреля 1997 года,

1. с удовлетворением отмечает:

а) доклад Специального докладчика (Е/CN.4/1998/70) и доклад Генерального секретаря (Е/CN.4/1998/163);

б) сотрудничество правительства Мьянмы с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и международными неправительственными организациями в деле добровольной репатриации и реинтеграции возвращенцев из Бангладеш, и принимает во внимание роль Детского фонда Организации Объединенных Наций в области содействия осуществлению в Мьянме положений Конвенции о правах ребенка;

с) присоединение Мьянмы 22 июля 1997 года к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

д) встречу Генерального секретаря со старшим генералом Тан Шве, Председателем Государственного совета по вопросам мира и развития и премьер-министром и поездки в Мьянму Специального посланника Генерального секретаря в мае 1997 года и январе 1998 года для обсуждений с правительством и с Аунг Сан Су Чжи и другими политическими лидерами;

е) сокращение правительством Мьянмы в декабре длительных сроков тюремного заключения некоторым осужденным, и призывает сделать то же самое в отношении лиц, осужденных за мирную политическую деятельность;

f) созыв в сентябре 1997 года партийного съезда Национальной лиги за демократию и последующие собрания, посвященные празднованию Национального дня Мьянмы, Дня независимости и Дня Союза;

2. принимает во внимание контакт, несмотря на его ограниченный характер, между правительством Мьянмы и Национальной лигой за демократию, однако глубоко сожалеет по поводу нежелания правительства Мьянмы начать серьезный политический диалог с Аунг Сан Су Чжи и другими политическими лидерами, включая представителей этнических групп;

3. выражает свою глубокую обеспокоенность:

a) продолжающимися нарушениями прав человека в Мьянме, как об этом сообщил Специальный докладчик, включая внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни и насильственные исчезновения, пытки, надругательства государственных должностных лиц над женщинами и детьми, произвольную конфискацию земли и имущества, нарушения свободы передвижения людей и товаров, а также применение мер угнетения в отношении, в частности, этнических и религиозных меньшинств, в том числе систематическое осуществление программ насильственного переселения и широко распространенным использованием принудительного труда, включая работу по проектам создания инфраструктуры и работу в качестве носильщиков в армии;

b) строгими ограничениями свободы мысли, выражения мнения, собраний и ассоциаций, ограничениями доступа граждан к информации, включая цензуру во всех средствах массовой информации в стране и в отношении многих заграничных публикаций, а также ограничениями, установленными на поездки граждан за границу, в том числе отказ в выдаче паспортов по политическим причинам, и продолжающимся закрытием большинства высших учебных заведений по политическим причинам, отсутствием надлежащего судебного разбирательства, включая произвольные аресты и аресты и задержания по политическим мотивам, содержание заключенных под стражей без суда и тайные судебные процессы над задержанными лицами без надлежащей юридической защиты, а также нечеловеческим обращением с заключенными, приводящим к заболеваниям и смертным случаям в местах заключения, как об этом сообщал Специальный докладчик;

c) нарушениями прав женщин, особенно беженок, внутриперемещенных женщин и женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам или к политической оппозиции, в частности принудительным трудом, сексуальным насилием и эксплуатацией, включая случаи изнасилования, как об этом также сообщал Специальный докладчик;

d) продолжающимися нарушениями прав детей вопреки Конвенции о правах ребенка, в частности несоответствием действующей в стране нормативно-правовой базы этой Конвенции, привлечением детей к принудительному труду и службе в вооруженных силах,

а также дискриминацией детей, принадлежащих к группам этнических и религиозных меньшинств;

е) нарушениями прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, включая систематическое осуществление программ насильственного переселения этнических меньшинств и прежде всего в Каренской национальной области, национальной области Кая, Араканской (Ракхайн) национальной области, Шанской национальной области и в области Тенассерим, что привело к появлению потоков беженцев в соседние страны и тем самым создало проблемы для этих стран; и осуждает совершенные недавно нападения на лагеря на границе Мьянмы с Таиландом;

ф) в связи с тем, что правительство Мьянмы до сих пор не выполнило своего обязательства принять все необходимые шаги на пути создания демократии в свете демократических выборов 1990 года, отмечая при этом, что отсутствие уважения прав, касающихся демократического управления, лежит в основе всех серьезных нарушений прав человека в Мьянме;

г) по поводу того, что правительство Мьянмы отказывается сотрудничать со Специальным докладчиком и что оно до сих пор не дало согласия на его посещение страны;

h) в связи с тем, что должным образом избранные в 1990 году представители до сих пор лишены возможности принимать участие в заседаниях Народного собрания, созданного для подготовки основных элементов новой конституции, и что одна из целей Народного собрания состоит в том, чтобы сохранить за вооруженными силами ведущую роль в будущей политической жизни государства, и с беспокойством отмечает также, что состав и процедуры работы Народного собрания не позволяют избранным представителям народа свободно выражать свои взгляды, и приходит к выводу о том, что Народное собрание не предпринимает, по всей видимости, необходимых шагов в направлении восстановления демократии;

i) ограничениями, установленными для политических лидеров, и в частности для Аунг Сан Су Чжи, продолжающимся преследованием, арестами и заключением под стражу членов и сторонников Национальной лиги за демократию и других демократических групп, студентов, представителей профсоюзов и членов религиозных организаций за то, что они мирно используют свое право на свободу выражения мнений, собраний и ассоциаций, а также по поводу жестоких приговоров, вынесенных сторонникам Национальной лиги за демократию в декабре 1997 года, и вынужденной отставки избранных представителей;

j) заключением в тюрьму, в частности, членов Национальной лиги за демократию и ограничениями, которые серьезно затрудняют проведение законных собраний Национальной лиги за демократию;

4. призывает правительство Мьянмы:

а) гарантировать прекращение нарушений права на жизнь и неприкосновенность личности и обеспечить неукоснительное соблюдение прав человека и основных свобод, включая свободу мысли, мнений и их выражения, ассоциации и собраний, права на справедливое судебное разбирательство независимым и беспристрастным судом и защиту прав лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам;

б) принять срочные и результативные меры по обеспечению установления демократии в соответствии с волей народа, выраженной на демократических выборах, проведенных в 1990 году, и с этой целью немедленно и безоговорочно начать серьезный диалог с лидерами политических партий, в том числе с Аунг Сан Су Чжи и с лидерами этнических групп с целью достижения национального примирения и установления демократии, а также обеспечить свободу деятельности политических партий и неправительственных организаций;

в) принять все соответствующие меры, которые позволили бы всем гражданам страны свободно принимать участие в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека и ускорить процесс перехода к демократии, в частности путем передачи власти демократически избранным представителям;

г) в срочном порядке улучшить условия содержания лиц под стражей и позволить компетентным международным гуманитарным организациям свободно и конфиденциально общаться с заключенными;

д) в полной мере и без каких-либо условий сотрудничать с соответствующими механизмами Комиссии, в частности со Специальным докладчиком, и дать ему возможность посетить Мьянму, с тем чтобы установить прямые контакты с правительством и с любым лицом в стране, по его усмотрению, с тем чтобы он мог полностью осуществить свой мандат;

е) продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем или его представителями и расширить этот диалог, в том числе посредством обеспечения доступа к любому лицу, с которым Генеральный секретарь считает целесообразным установить контакт, а также выполнять их рекомендации;

ж) обеспечить безопасность и личную неприкосновенность всех политических лидеров, в том числе Аунг Сан Су Чжи, и позволить установить неограниченную связь и прямой доступ к Аунг Сан Су Чжи и другим политическим лидерам, а также немедленно и безоговорочно освободить тех лиц, которые содержатся в заключении по политическим причинам, обеспечить их личную неприкосновенность и позволить им принимать участие в результативном процессе национального примирения;

h) выполнить свои обязательства по Конвенции о правах ребенка, в том числе те, которые изложены в заключительных замечаниях Комитета по правам ребенка, и обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенции о статусе беженцев, а также других договоров по правам человека;

i) а также призывает все другие стороны военных действий в Мьянме в полной мере соблюдать обязательства по международному гуманитарному праву, включая общую статью 3 Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, прекратить применение оружия против гражданского населения, обеспечить защиту всех гражданских лиц, включая детей, женщин и лиц, принадлежащих к этническим или религиозным меньшинствам, от нарушений гуманитарного права, а также пользоваться услугами, предлагаемыми беспристрастными гуманитарными органами;

j) выполнять свои обязательства как государство – участника Конвенции 1930 года (№ 29) о принудительном труде и Конвенции 1948 года (№ 87) о свободе ассоциации и защите права на организацию Международной организации труда и более тесно сотрудничать с Международной организацией труда, в частности с Комиссией по расследованию, назначенной в соответствии со статьей 26 Устава Международной организации труда;

k) прекратить насильственное перемещение лиц и устранить другие причины появления потоков беженцев в соседние страны и создать условия, способствующие их добровольному возвращению и полной интеграции в условиях безопасности и уважения достоинства, в том числе обеспечить права полного гражданства, если таковые отсутствуют, в тесном сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

l) выполнить свое обязательство покончить с безнаказанностью виновных в нарушениях прав человека, включая военнослужащих, и во всех случаях расследовать сообщения о нарушениях прав человека, совершенных государственными должностными лицами и привлекать виновных к уголовной ответственности;

m) расследовать обстоятельства, приведшие к гибели в июне 1996 года г-на Джеймса Леандера Николса в период его пребывания под стражей по распоряжению правительства Мьянмы, а также привлечь к уголовной ответственности лицо или лица, которые виновны в этом;

5. постановляет:

а) продлить мандат Специального докладчика, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года на один год и просит Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии промежуточный доклад и доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии, а также учитывать при запросе и анализе информации положение женщин;

б) просить Генерального секретаря и далее оказывать Специальному докладчику все содействие, необходимое ему для полного осуществления своего мандата, и предпринимать все усилия, с тем чтобы Специальный докладчик мог получить разрешение на посещение Мьянмы;

с) просить Генерального секретаря продолжить свои обсуждения с правительством Мьянмы и с любыми лицами в Мьянме, по его усмотрению, в целях содействия осуществлению резолюции 52/137 Генеральной Ассамблеи и настоящей резолюции;

д) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии.
